



PINGOO

DENSYLOGIC

GUIDA ALL'USO DEL NEBULIZZATORE ULTRASUONI

Ultrasonic nebulizer guidebook • Gebrauchsanweisung des Zerstäuber an Ultraschall
Mode d'emploi du nébuliseur à ultra-sons • Guía para el uso del nebulizador a ultrasonido

- I** Il nebulizzatore ultrasuoni PINGOO è concepito per il trattamento dell'asma, delle malattie costrittive delle vie respiratorie ed altre patologie dell'apparato respiratorio che richiedano la somministrazione di medicinali in aerosol.

PINGOO non è indicato per la somministrazione di Pentamidina.

- GB** The PINGOO is an ultrasonic nebulizer that is intended for use in the treatment of asthma, COPD and other respiratory ailments in which an aerosolized medication is required during therapy.

The PINGOO is not intended for use Pentamidine. It is intended for single patient use.

- D** PINGOO ist ein Ultraschall Zerstäuber, der für die Behandlung von Asthma, chronischen Lungenkrankheiten und anderen Beschwerden der Atemwege, die die Inhalation eines Medikamentes notwendig machen, vorgesehen ist.

PINGOO ist nicht für die Behandlung mit Pentamidine geeignet.

- F** Le nébuliseur à ultra-sons PINGOO est conçu pour le traitement de l'asthme, des maladies astringentes des voies respiratoires et autres pathologies de l'appareil respiratoire, qui demandent l'administration de médicaments en aérosol.

PINGOO n'est pas indiqué pour l'administration de Pentamidina

- E** El nebulizador a ultrasonido PINGOO está concebido para el tratamiento del asma, de las enfermedades obstructivas de las vías respiratorias y otras patologías del aparato respiratorio que requieren la aplicación de medicamentos en aerosol.

PINGOO no es indicado para el suministro de Pentamidina.



LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO
READ THIS GUIDEBOOK COMPLETELY BEFORE OPERATING THIS UNIT
DAS GERÄT IST FÜR EINZELBENUTZUNG VORGESEHEN.
LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL
LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL APARATO

PINGOO

I

GARANZIA DI 3 ANNI

L'apparecchio è garantito per 3 anni su ogni eventuale difetto di fabbricazione.

La garanzia decorre a partire dalla data di acquisto.

Cosa fare in caso di guasto?

1. Riportate l'apparecchio nella sua scatola originale accompagnato da copia della carta di garanzia presso il rivenditore dal quale è stato acquistato.
2. L'apparecchio sarà rimandato al distributore ufficiale per verifiche tecniche.
3. Se l'apparecchio è giudicato difettoso di fabbricazione e non danneggiato da uso improprio, si provvederà tramite punto vendita alla sostituzione dello stesso.

INTRODUZIONE

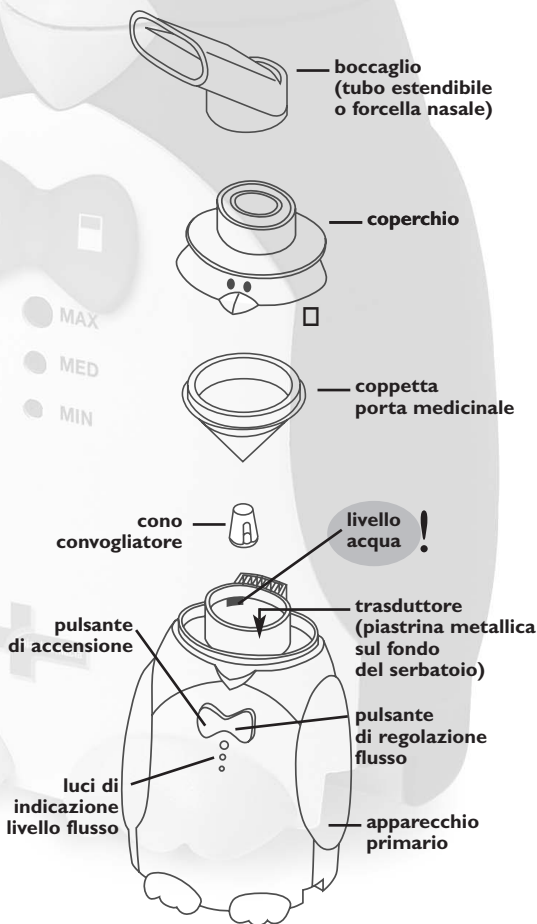
Raccomandiamo sempre di eseguire le terapie aerosol dietro consiglio medico. Vi ringraziamo per aver scelto il nostro aerosol ultrasuoni PINGOO. Se usato nel rispetto del presente libretto di istruzioni, questo apparecchio vi fornirà un servizio affidabile e duraturo. PINGOO è un apparecchio compatto e leggero studiato per rendere pratica la vostra terapia inalatoria. Funziona con acqua del rubinetto o distillata (circolo chiuso nel serbatoio) e con il medicinale prescritto o consigliato. La nuova tecnologia ad ultrasuoni della quale è dotato vi consentirà un uso estremamente silenzioso ed efficace.

Il sistema di regolazione elettronico del flusso permette un controllo perfetto della terapia. PINGOO funziona a rete oppure con l'ausilio di una pila ricaricabile o di un cavetto di collegamento alla presa auto (opzionali). Per modularità, efficacia, praticità e design l'apparecchio PINGOO risulta particolarmente indicato per i bambini.

ATTENZIONE. RIEMPITE SEMPRE IL SERBATOIO DELL'ACQUA FINO A COPRIRE COMPLETAMENTE LA TACCHETTA COLORATA.

UTILIZZATE SEMPRE LA COPPETTA PORTA MEDICINALE. L'ACQUA DEL SERBATOIO SERVE A CONDURRE L'ULTRASUONO DAL TRASDUTTORE ALLA COPPETTA E QUINDI A NEBULIZZARE IL FARMACO SENZA DILUIZIONI INDESIDERATE E SOPRATTUTTO (COME UN CIRCUITO DI RAFFREDDAMENTO) EVITANDO CHE IL TRASDUTTORE SI SURRISCALDI.

COMPONENTI



RACCOMANDAZIONI

Prestate attenzione a tutte le norme di sicurezza riportate nel manuale. Seguite le terapie aerosol dietro consiglio medico.

LEGGERE PRIMA DI USARE

- Tenete l'apparecchio lontano dall'acqua
- Non toccate il cavo di alimentazione con le mani bagnate
- Non immergere l'apparecchio o il cavo nell'acqua
- Non utilizzare l'apparecchio facendo il bagno o in prossimità di acqua corrente
- Non raccogliete l'apparecchio se cadendo si crea una pozza d'acqua - staccate prima la spina
- Non utilizzare l'apparecchio con parti danneggiate
- Evitare l'uso in presenza di gas, ossigeno o altri prodotti infiammabili allo stato gassoso
- Non coprire mai le prese d'aria
- Non accendere l'apparecchio se serbatoio o coppetta porta medicinale sono vuoti
- In caso di anomalo funzionamento sospendete la vostra terapia e rivolgetevi al vostro rivenditore
- Non lasciate l'apparecchio collegato alla presa senza controllo
- Inserite solo acqua nel serbatoio - altri liquidi possono danneggiare il trasduttore
- Non inclinare o scuotere l'apparecchio durante l'uso
- Non aprire mai il coperchio durante l'uso - potete causarvi seri danni
- Scollegare l'apparecchio prima di pulirlo, riempirlo e comunque alla fine di ogni utilizzazione
- Non utilizzate accessori non originali

Avvertenze

- La supervisione di un adulto è raccomandata qualora l'apparecchio venga usato da un bambino
- Non permanere con gli occhi sul punto di uscita del vapore
- Sostituire l'acqua del serbatoio dopo ogni utilizzo
- La capacità massima della coppetta porta medicinale è di 8 ml. La quantità ideale da inserire è di 4 ml. Se necessario (ad esempio per medicinali densi con meno di 2 ml di volume) diluite il farmaco con acqua distillata o soluzione salina.
- In caso di malessere sospendere immediatamente l'applicazione

Conservazione

- Non esporre l'apparecchio alla luce del sole e non conservare in luoghi caldi o umidi
- Mantenere l'apparecchio scollegato quando non è in uso.

Avvertenze per la pulizia

- Verificate la coppetta porta medicinale ed i canali di afflusso del vapore prima di ogni utilizzazione. Le parti sporche dovrebbero essere pulite e quelle rotte sostituite
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua per pulirlo
- Scollegate le fonti di energia prima della pulizia
- Pulite tutte le componenti come raccomandato in questo manuale

PROCEDURE PER LA PULIZIA

Pulite l'apparecchio per il primo utilizzo e dopo ogni utilizzo.

Non dimenticate mai di scollegare l'apparecchio prima della pulizia.

Pulizia delle componenti

Boccaglio, mascherine, tubo estendibile, forcella nasale, coppetta porta medicinale e coperchio dovrebbero essere tutti puliti con un detergente delicato o con prodotti disinfettanti e poi risciacquati con acqua potabile.

Pulizia dell'apparecchio primario

Pulire con un panno soffice con acqua e detergente non abrasivo.

FUNZIONAMENTO

Seguite le precedenti procedure di pulizia per il primo avviamento dell'apparecchio. *Non dimenticate di scollegarlo prima della pulizia, prima di prepararlo all'uso e dopo ogni uso.*

Per riempire il serbatoio dell'acqua

1. Togliete il coperchio tirandolo verso l'alto, **Fig. 1**. Togliere la coppetta porta medicinale se è inserita

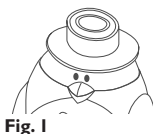


Fig. 1

2. Prendete acqua di rubinetto o acqua distillata (preferibilmente) a temperatura ambiente (20/30°C), **Fig. 2**

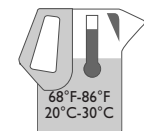


Fig. 2

3. Riempite il serbatoio fino a coprire completamente la tacchetta colorata segnata all'interno, **Fig. 3**. *Non utilizzare altri liquidi, potreste danneggiare il trasduttore.*



Fig. 3

N.B. L'utilizzo di acqua fredda sotto i 20°C rallenta la nebulizzazione. Inversamente l'acqua calda.

Per riempire la coppetta porta medicinale

1. Sistemate la coppetta sopra al serbatoio riempito dell'acqua necessaria

2. Versate il medicinale (quantità ideale 4 ml)

3. Richiudete il coperchio, ricordatevi di utilizzare i prodotti consigliati dal vs. medico

Collegamento alla presa di corrente

1. Collegare lo spinotto dell' adattatore alla presa sotto l'apparecchio (prima del riempimento di serbatoio e coppetta) **Fig. 4**

2. Collegare la spina dell'adattatore alla presa di corrente (solo in prossimità dell'accensione)

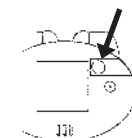


Fig. 4

Accensione

1. Sistemare l'apparecchio su una superficie piana e stabile controllando i livelli di acqua e farmaco ed i collegamenti del boccaglio o del tubo flessibile
2. Premere il pulsante di accensione

L'apparecchio è programmato per accendersi sulla regolazione di massimo flusso d'aria pertanto l'indicatore segnerà MAX.

Regolazione del flusso

1. Questo apparecchio possiede 3 regolazioni di flusso, MAX, MED, MIN selezionabili tramite il pulsante di regolazione



Fig. 5

2. Potrete controllare la vs. scelta attraverso le luci di indicazione livello flusso

3. Il cono convogliatore serve ad aumentare la potenza di nebulizzazione per i farmaci più densi che ne richiedano l'uso, **Fig. 5**. Consigliatevi con il vs. medico. Usate il livello di flusso consigliato dal vs. medico.

Per iniziare un trattamento

1. Seguite attentamente le direttive del vs. medico
2. Il livello di nebulizzazione cresce progressivamente durante l'applicazione

Ricordate:

- di non tenere gli occhi sul vapore
- di non inclinare l'apparecchio
- di sospendere immediatamente il trattamento in caso di malessere
- di non aprire mai il coperchio durante il funzionamento.

Per finire il trattamento

1. Spegnete l'apparecchio a fine trattamento. PINGOO è comunque dotato di spegnimento automatico di sicurezza dopo 10 minuti di uso continuato
2. Scollegate prima la spina dell'adattatore dalla presa di corrente e quindi estraete lo spinotto
3. Lasciate raffreddare l'apparecchio prima di ogni successiva azione

Ricordate: l'apparecchio non dovrebbe essere usato per più di 20 minuti in modo continuativo - attendere 30 minuti tra un ciclo di cura e l'altro.

Dopo ogni utilizzazione

1. Lasciate raffreddare l'apparecchio
2. Togliere il coperchio
3. Togliere e svuotare la coppetta porta medicinale
4. Svuotare il serbatoio dell'acqua
5. Asciugare serbatoio e trasduttore con un panno soffic
6. Seguire le precedenti procedure per la pulizia

PROBLEMI

se succede che:

L'apparecchio non si accende premendo il tasto di accensione

- verificare i collegamenti
- assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia a livello
- se usate la pila potrebbe essere scarica o mal collegata

L'apparecchio non nebulizza o nebulizza poco

- verificare che la coppetta contenga il farmaco
- verificare che la coppetta non sia rotta
- assicurarsi (a freddo e con apparecchio scollegato) che il trasduttore sia pulito

Parti di ricambio

L'apparecchio è dotato di 5 coppette porta medicinale di ricambio. In caso di altra necessità rivolgetevi al vs. rivenditore. La pila ricaricabile ha una durata media di 2 anni ma può variare secondo l'intensità e le modalità d'uso.

PILA RICARICABILE

Per ricaricare la pila

Usate lo stesso adattatore dell'alimentazione a corrente.

1. Inserite la spina alla presa di corrente
2. Inserite lo spinotto dell'adattatore alla presa della batteria, **Fig. 1**

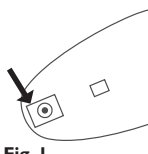


Fig. 1

Avvertenze:

- per il primo utilizzo o a seguito di una lunga inattività, mantenere la batteria in carica per 24 ore. Con un uso regolare saranno sufficienti 4/12 ore.
- una pila completamente carica ha un'autonomia di 20/30 minuti d'uso continuato
- per mantenere l'efficienza della pila si raccomanda di ricaricarla completamente dopo ogni utilizzo

Uso della pila

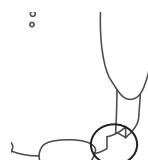
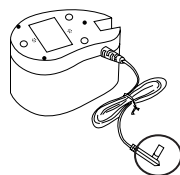


Fig. 1

1. Collegare l'apparecchio alla pila tramite lo spinotto, **Fig. 1**
2. Utilizzate normalmente l'apparecchio come descritto nel capitolo Funzionamento
3. A fine uso svuotate l'apparecchio prima di scollegare la pila

Avvertenze:

- non utilizzare la pila con altri apparecchi
- non esporre la pila al sole o in luoghi molto caldi o umidi
- evitate di poggiare la pila su superfici metalliche o bagnate, c'è rischio di cortocircuito o di scoppio.



Specifiche dell'apparecchio



MODELLO	aerosol ultrasuoni portatile PINGOO
ALIMENTAZIONE	120V CA 60Hz
ASSORBIMENTO	2,5 MHz
CAPACITÀ DI NEBULIZZAZIONE	da 0,2 a 0,7 ml/minuto a seconda della densità del farmaco
GRANDEZZA PARTICELLE	5 µm MMAD
CAPACITÀ DELLE COPPETTE	massimo 8 ml
PORTA MEDICINALE	approx 10 minuti
TEMPORIZZATORE	8,2 cm x 5 cm x 13,2 cm
DIMENSIONI	circa 250 gr.
PESO	boccaglio, tubo estendibile, forcella nasale
ACCESSORI (CONTENUTI NEL KIT)	mascherina pediatrica, 5 coppette porta medicinale riutilizzabili, cono convogliatore medicinali densi, trasformatore 220/240-12V DC, borsello pick-up
ACCESSORI (OPZIONALI)	adattatore auto, batteria ricaricabile

Specifiche della batteria ricaricabile (opzionale)



MODELLO	batteria ricaricabile per aerosol ad ultrasuoni portatile PINGOO
TIPO BATTERIA	Ni-Cd
VOLTAGGIO DELLA BATTERIA	12V CC
VOLTAGGIO DI USCITA	12V CC
VOLTAGGIO DI RICARICA	12V CC
ALIMENTAZIONE DI RICARICA	da 40 a 70 mA
TEMPO DI RICARICA	min 24 h la prima volta; da 4 a 12 h per le seguenti secondo l'utilizzo
CAPACITÀ	600m AH/ 12V CC (20-30 minuti d'utilizzo continuato)
TEMPERATURA DI FUNZIONAMENTO	da 0°C a 45°C
TEMPERATURA DI STOCCAGGIO	da -18°C a 45°C
DIMENSIONI	8 cm x 4,9 cm x 8,7 cm
PESO	circa 240 gr.



THREE-YEAR WARRANTY

The device has a three-year warranty against any possible manufacturing fault. Warranty becomes effective starting from purchase date.

What do in case of failure?

1. Put the device into its original box, and take it back to the retailer where you have bought it, together with a copy of the warranty certificate.
2. The device will be sent to the official distributor for technical controls.
3. If the device present manufacturing faults and has not been damaged by improper use, the retailer will provide you with a new device.

INTRODUCTION

Your PINGOO Ultrasonic Nebulizer should be used under the supervision of a licensed physician and/or a respiratory therapist.

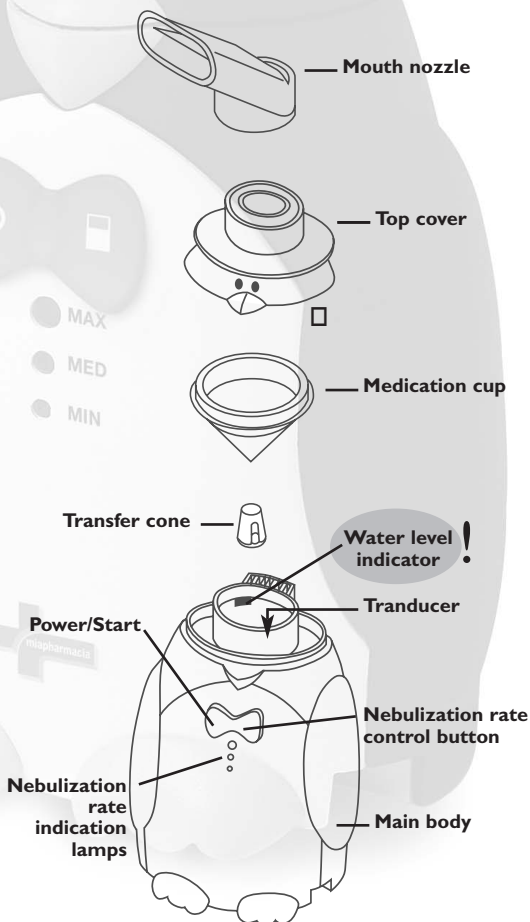
Thank you for purchasing a PINGOO Ultrasonic Nebulizer. With proper care and use, your Nebulizer will provide you with many years of reliable treatments. Your PINGOO Ultrasonic Nebulizer has been designed to offer compact, portable and lightweight (under 1 lb.) convenience while receiving inhalation treatments. This unit requires ordinary tap or distilled water and your physician-prescribed medication to create an effective high frequency mist. Treatments can be administered discreetly thanks to advanced ultrasonic technology making your Nebulizer virtually silent during operation. An easy airflow volume control with triple setting allows full control of treatment levels as recommended by your physician and/or respiratory therapist. This unit operates on standard AC power or an optional battery pack. Treatment are delivered quickly, safely and conveniently making this unit ideal for all ages.

We encourage you to thoroughly read this guidebook to learn about the features of your PINGOO Ultrasonic Nebulizer. Together with your physician and/or respiratory therapist, you can feel comfortable and confident knowing that you are obtaining the most effective inhalation treatments for your respiratory condition.

PRODUCT CAUTIONS

Please use general safety precautions when operating your PINGOO Nebulizer. This unit should be used only for (1) its intended purpose and described in this guidebook, and (2) with medications only under the supervision and instruction of your physician.

PRODUCT IDENTIFICATION



READ THE FOLLOWING BEFORE USING

- To avoid electrical shock: Keep unit away from water
- Do not handle the unit or power cord with wet hands
- Do not immerse the AC adapter or unit in liquid
- Do not use while bathing
- Do not reach for an unit that has fallen into water—immediately unplug the unit.
- Do not use the unit if it has any damaged parts (including power cord or plug), if it has been submersed in water or dropped. Promptly send the unit for examination and repair.
- The unit should not be used where flammable gas, oxygen or aerosol spray products are being used.
- Keep the air vents open.
- Do not place the unit on a soft surface where the openings can be blocked.
- If the water tank or medicine cup is empty, do not attempt to operate the unit.
- If any abnormality occurs, discontinue use until the unit has been examined and repaired.
- The unit should not be left unattended while plugged in.
- Do not use solution other than water in the tank. It may damage the transducer.
- Do not tilt or shake the unit when in operation.
- Opening the top cover during operation may cause a severe injury.
- Disconnect the unit from the electrical outlet before cleaning, filling and after each use.
- Do not use attachments unless recommended by the manufacturer.
- The unit should not be used for more than 20 minutes at a time.
- Wait 30 minutes before reusing the unit.

Operating Caution

- Keep your eyes away from the output of medication mist.
- Charge the water after each use.
- The maximum capacity of the medicine cup is 4.5 ml. and should not be overfilled.
- Dilute dense medications or medication volume 2 ml. or less with distilled water or saline solution to obtain a volume of at least 4 ml.
- Do not use this unit while operating a vehicle.
- If any discomfort or abnormality occurs, stop using the unit immediately.

Storage Cautions

- Do not store the unit in direct sunlight, high temperature or humidity.
- Keep the unit out of reach of small children.
- Always keep the unit unplugged while not in use.

Cleaning Cautions

- Check the medication cup, mouth nozzle and air filter before each use. Dirty or worn parts should be replaced.
- Do not immerse the unit in water. It may damage the unit.
- Disconnect the unit from the electrical outlet before cleaning.
- Clean all necessary parts after each use as instructed in this guidebook.

CLEANING PROCEDURE

It is important to clean your PINGOO Nebulizer before the first time it is used and after each use.

Remember: Disconnect the unit from the electrical outlet and never immerse the unit in the water.

Cleaning the parts:

The mouth nozzle, nose piece, extension tube, mask, top cover, medicine, airflow cover, fan and air filter should be cleaned with a mild detergent or commercially available disinfectant. Thoroughly rinse each part and allow to completely air dry before using.

Cleaning the main unit:

The main unit should be cleaned with a soft cloth moistened with a non abrasive cleanser and water.

OPERATING YOUR NEBULIZER

Follow the previous cleaning instruction prior to using your PINGOO Ultrasonic Nebulizer for the first time or after it has been stored for an extended period.

Remember: Always disconnect the main unit from the electrical outlet before cleaning and filling and after each use.

To fill the water tank

1. Remove the top cover by pulling straight up **Fig.1**. Remove the medicine cup if applicable.
2. Select either tap or distilled water* that has a temperature range of 68°F - 86°F (20°C-30°C), **Fig. 2** *Distilled water is preferred.
3. Fill the water tank with tap or distilled water to the indicated level (between the 2 lines located inside the water tank). **Fig. 3**

Remember: Do not use solution other than water in the tank. It may damage the transducer - Fill to the correct level.

Note: The use of cool water (below 68°F or 20°C) will result in a lower rate of nebulization. The use of warm water (above 86°F or 30°C) will result in a higher rate of nebulization.

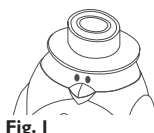


Fig. 1

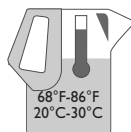


Fig. 2

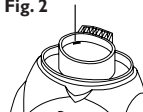


Fig. 3

To fill the medicine cup

1. Place the medicine cup inside the water tank.
2. Pour the medicine directly into the medicine cup.
3. Replace the top cover.

Remember:

- The maximum capacity of the medicine cup is 4.5 ml. and should not be overfilled.
- Dilute dense medications or medication volumes 2 ml. or less with distilled water or saline solution to obtain a volume of at least 4 ml.
- Only use medications under the instructions of your physician.



Fig. 4

To connect the AC adapter

1. Insert the adapter plug into the unit's AC port, **Fig. 4**.
2. Plug the adapter into a standard AC outlet.

To start the unit

1. Place the unit on a solid, flat, dry surface making sure that the water tank and medicine cup have been properly filled and the mouth nozzle is properly attached to the top cover.
2. Press the start button.

Note:

- Your unit has been designed to automatically output the highest level or airflow. The airflow.
- The Airflow Volume Indicator Light will illuminate at the highest setting.

To adjust the airflow, and nebulizer rate



Fig. 5

1. Your Ultrasonic Nebulizer has 3 airflow setting: Maximal, Medium and Minimum.
2. Based on instruction from your physician and/or respiratory therapist, press the Nebulization rate control button to adjust the airflow volume. The Airflow Volume Indicator Light will show the level (Maximal, Medium or Minimum) selected, Fig. 5.

3. The Transfer Cone located inside the Transducer enhances the level is too strong, the cone should be carefully removed after the unit has completely cooled. Restart the unit and resume treatment.

To begin a treatment

1. Follow the instruction provided by your physician and/or respiratory therapist.
2. Your Nebulizer is designed to start at a lower atomization rate in the beginning and will become stronger after a few minutes.

Remember:

- Keep your eyes away from the output of medication mist.
- If any discomfort or abnormality occurs, stop using the unit immediately.
- Do not tilt or shake the unit when in operation ..
- Opening the top cover during operation may cause a severe injury.

To end a treatment

1. When the treatment has ended, press the power button to shut off the unit. Otherwise, your unit will automatically shut off after approximately 10 minutes of continuous use.
2. Unplug the adapter from the outlet and detach the adapter plug from unit's AC port.
3. Allow the unit to cool - approximately 20-30 minutes.

Remember:

- The unit should not be used for more than 20 minutes at the time.
- Wait 30 minutes before reusing the unit.

After every use

1. Allow the unit to completely cool.
2. Remove the top cover.
3. Carefully remove the medicine cup and pour remaining medication.
4. Empty the water tank.
5. Wipe out the water tank and transducer with a soft, lint-free cloth.
6. Follow the cleaning procedures provided in this guidebook

TROUBLESHOOTING

If any abnormality occurs during use, please check and correct the following:

Unit does not operate when power button is pressed:

- Check the AC adapter connection to the outlet and/or check the AC plug to the unit's AC port.
- Check that the water tank is filled to the correct level.
- If using with optional battery pack, check that the battery is completely charged. Check that the battery is mounted correctly to the unit.

No misting or low rate of misting

- Check that there is medication in the medicine cup.
- Check the medication cup for damage.
- Check that the transducer is clean.

Replacement Parts

Replacement parts are available through your local retailer or they can be ordered by mail. See separate replacement part of list for details.

Your PINGOO Ultrasonic Nebulizer can operate with the use of a rechargeable battery when AC power is not available. The life of the battery will vary depending on usage, storage and charging conditions.

To charge the battery

1. Plug the adapter into standard AC outlet.
2. Insert the adapter plug into the unit's AC port, Fig. 1

Note:

- For first time use or after storing the battery for a period time, charge the battery at least 24 hours, and thereafter 4 to 12 hours depending on the length of usage.
- A fully charged battery will last for 20-30 minutes of continuous use.
- To prolong the life of the battery, the charging current is designed at the minimum level. Therefore, it is recommended to charge the battery after each use and let it charge overnight.

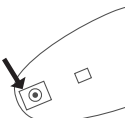


Fig. 1

To use the battery

1. Insert the battery's plug into nebulizer's power receptacle. Fig. 1.

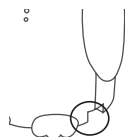
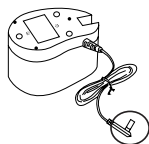


Fig. 1



2. Begin the use the Nebulizer as described in the Operating Your Nebulizer section of this guidebook.
3. If the nebulizer's indication lamp changes to red color, it indicates that the battery is low voltage condition and needs to be charged.
4. After use, dispose excess medication and water before disconnecting the battery.
5. Always remove the battery from nebulizer whenever not in use.

Battery Caution

- Do not use the battery with equipment other than your PINGOO Ultrasonic Nebulizer, or attempt to modify it for other use.
- Do not store the battery in direct sunlight, high

- temperature or high humidity.
- Avoid placing the battery on metal or wet surfaces or inside a metal box. This may short-circuit the battery positive and negative contact causing the battery to heat up or explode.

Product Specifications



NAME AND MODEL NUMBER	PINGOO Ultrasonic Nebulizer
POWER	230 VAC 50Hz
POWER CONSUMPTION	Approximately 10W
ULTRASONIC FREQUENCY	2.5 MHz
NEBULISATION	0.2 to 0.7 ml./minute depending on medicine density
PARTICLE SIZE	5 µm MMAD
MEDICINE CUP CAPACITY	Approximately 4.5 ml. maximum
TIMER	Approximately 10 minutes
DIMENSIONS	12.5cm X 6cm X 8cm
WEIGHT	Approximately 185g
ACCESSORIES (OPTIONAL)	AC adapter, Carrying Case, 5 Reusable Medicine cups Rechargeable battery

Optional Battery Specifications



NAME AND MODEL NUMBER	PINGOO Ultrasonic Nebulizer Rechargeable Battery
BATTERY TYPE	Ni-Cd
BATTERY VOLTAGE	12 VDC
OUTPUT VOLTAGE	12VDC
CHARGING VOLTAGE	12VDC
CHARGING CURRENT	40-70 mA
CHARGING TIME	Minimum 24 hours first time; 4-12 hours thereafter depending on usage
CAPACITY	600 mAH/12 VD (20-30 minutes continuos use)
OPERATING TEMPERATURE	0°C - 45°C
STORAGE TEMPERATURE	-18°C - 45°C
DIMENSIONS	8.3cm X 5cm X 5cm
WEIGHT	Approximately 245g

PINGOO

D

3 JAHRE GARANTIE

Sie erhalten für das Gerät eine Garantie über 3 Jahre gegen alle möglichen Fabrikationsfehler. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum.

Was tun im Störfall?

- 1) Packen Sie das Gerät in die Originalverpackung und bringen Sie es zusammen mit dem Garantieschein zum Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.
- 2) Das Gerät wird an den offiziellen Vertreter für die technische Überprüfung geschickt.
- 3) Wenn das Gerät einen Fabrikationsfehler aufzeigt, erhalten Sie vom Händler ein neues Gerät.

EINFÜHRUNG

Grundsätzlich sollten Sie Ihr PINGOO Ultraschall Zerstäuber stets unter der Anleitung Ihres Arztes bzw. Ihres Therapeuten einsetzen.

Wir danken Ihnen für den Erwerb von PINGOO. Bei entsprechendem Sorgfalt wird Ihnen PINGOO für mehrere Jahre eine zuverlässige Behandlung ermöglichen.

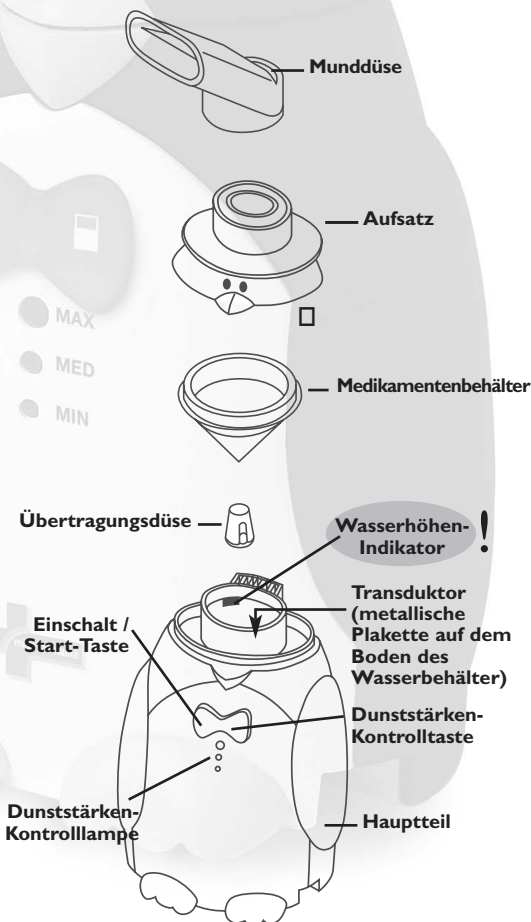
Mit PINGOO Ultraschall Zerstäuber ist ein kompaktes, leichtes und komfortables Gerät entwickelt worden. Das Gerät benötigt normales Leitungswasser oder destilliertes Wasser, um zusammen mit dem Ihnen verschriebenen Medikament den sehr effektiven und hochfrequenten Dunst zu erzeugen. Dank fortschrittlicher Ultraschalltechnologie verläuft die Behandlung geräuschlos. Eine dreifach kontrollierte Luftdurchflutung ermöglicht die genaue Befolgung der Verordnungen Ihres Arztes.

Das Gerät kann sowohl an die Steckdose angeschlossen als auch mit der Batterie betrieben werden. Die leichte, sichere und komfortable Handhabung des Gerätes ermöglicht eine ideale Verwendung für Menschen jeden Alters.



WIR EMPFEHLEN IHNEN, DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AUFMERKSAM ZU LESEN, UM DIE EIGENSCHAFTEN IHRES PINGOO ULTRASCHALL ZERSTÄUBERS KENNENZULERNEN. SIE WERDEN ERKENNEN, DASS SIE MIT DIESEM GERÄT EIN KOMFORTABLES UND ZUVERLÄSSIGES INSTRUMENT ZUR BEHANDLUNG IHRER ATEMORGANE ERWORBEN HABEN.

PRODUKTKOMPONENTEN



VORSICHTSMAßNAHMEN

Bitte beachten Sie stets die unten aufgeführten Vorsichtsmaßnahmen bei Verwendung des Gerätes.

Setzen Sie das Gerät nur (1) wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben und (2) nur mit den vom Arzt verschriebenen Medikamenten ein.

BITTE VOR VERWENDUNG DES GERÄTES LESEN!

- Um elektrischen Schlag zu vermeiden: Halten Sie Gerät vom Wasser fern! Fassen Sie das Kabel des Gerätes nicht mit feuchten Händen an! Tauchen Sie den AC-Adapter nicht ins Wasser hinein! Benutzen Sie das Gerät nicht während des Badens! Wenn das Gerät ins Wasser gefallen ist, ziehen Sie zuerst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät aus dem Wasser herausholen!
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Teile beschädigt sind (z.B. Netzkabel oder Stecker), oder wenn es ins Wasser gefallen ist! Schicken Sie es zur Überprüfung und Reparatur.
- Das Gerät darf nicht eingesetzt werden, wenn entzündliche Gase, Sauerstoff oder Spraydosens in der Nähe eingesetzt werden.
- Halten Sie die Öffnungen für den Luftdurchzug offen. Legen Sie das Gerät nicht auf eine weiche Unterlage, wodurch die Luftöffnungen blockiert werden können.
- Versuchen Sie nicht das Gerät zu benutzen, wenn der Wasser- oder Medikamentenbehälter leer ist.
- Wenn Sie etwas ungewöhnliches beobachten, unterbrechen Sie die Behandlung und lassen Sie das Gerät überprüfen bzw. reparieren.
- Das Gerät darf nicht unbeobachtet gelassen werden, solange es angeschlossen ist.
- Benutzen Sie keine anderen Lösungsmittel als reines Wasser im Behälter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Kippen oder schütteln Sie das Gerät nicht während der Benutzung.
- Das Öffnen des Aufsatzes während der Behandlung kann zu schwerer Beschädigung des Gerätes führen.
- Vor jeder Füllung oder Reinigung und nach der Benutzung des Gerätes ziehen Sie den Stecker des Gerätes aus der Steckdose heraus
- Benutzen Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Zusatzgeräte
- Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 20 Minuten bei einer Behandlung
- Warten Sie 30 Minuten vor weiterer Benutzung des Gerätes

VORSICHTSMAßNAHMEN BEI DER BENUTZUNG

- Schützen Sie Ihre Augen vor dem heraustretenden Dunst
- Wechseln Sie das Wasser nach jeder Verwendung
- Der Behälter für das Medikament hat ein maximales Volumen von 4,5 ml. Dieses darf nicht überschritten werden.
- Verdünnen Sie das Medikament mit 2 ml oder weniger destilliertem Wasser oder Salzlösung, um ein Volumen von 4 ml zu erreichen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht während einer Fahrt.
- Wenn Sie etwas ungewöhnliches beobachten, unterbrechen Sie sofort die Benutzung.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Aufbewahrung

- Lagern Sie das Gerät nicht unter direkter Sonnenstrahlung und in den Räumen mit hoher Temperatur oder Luftfeuchtigkeit.
- Halten Sie das Gerät von der Reichweite der kleinen Kinder fern.
- Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, ziehen Sie den Stecker heraus.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Reinigung

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den Medikamentenbehälter, die Munddüse und den Luftfilter. Schmutzige und abgenutzte Teile müssen entfernt werden.

- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser hinein. Es kann beschädigt werden.
- Ziehen Sie den Stecker vor jeder Reinigung heraus.
- Reinigen Sie alle notwendigen Teile des Gerätes, wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben ist.

REINIGUNG

Es ist sehr wichtig, Ihr PINGOO Ultraschall Zerstäuber zu reinigen, vor dem ersten Gebrauch und nach jeder Benutzung. **Merke:** Ziehen Sie den Stecker heraus und tauchen Sie niemals das Gerät ins Wasser hinein.

Reinigung der Teile:

Die Munddüse, das Nasenstück, das Verlängerungsrohr, die Maske, der Aufsatz, der Medikamentenbehälter, der Luftflussschutz, der Ventilator und das Luftfilter müssen mit einem weichen Schwamm oder mit einem kommerziell erhältlichen Desinfektionsmittel gereinigt werden. Reinigen und trocknen Sie jedes Teil gründlich vor der Benutzung des Gerätes.

Reinigen des Hauptteils:

Das Hauptteil muss mit einem weichen Tuch, einem milden Reinigungsmittel und Wasser gereinigt werden.

BENUTZUNG DES GERÄTES

Befolgen Sie die vorher genannte Reinigungsanleitung, bevor Sie Ihr PINGOO Ultraschall Zerstäuber zum ersten Mal oder nach einer langen Zeit wieder benutzen. **Merke:** Stets die Verbindung des Gerätes zum elektrischen Teil vor jeder Reinigung und nach jeder Benutzung trennen.

Wasserbehälter füllen



Fig. 1

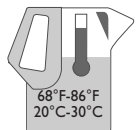


Fig. 2

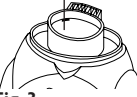


Fig. 3

1. Entfernen Sie den Aufsatz, in dem Sie ihn gerade nach oben ziehen (**Bild 1**).

2. Benutzen Sie Leitungswasser oder destilliertes Wasser mit einer Temperatur zwischen 20°C und 30°C (**Bild 2**). Es wird empfohlen, destilliertes Wasser zu nehmen

3. Füllen Sie den Wasserbehälter mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser bis zur gekennzeichneten Höhe (zwischen 2 im Wasserbehälter eingezeichneten Linien) (**Bild 3**).

Merke: Geben Sie kein anderes Lösungsmittel außer Wasser in den Wasserbehälter. Das Gerät könnte beschädigt werden. Füllen Sie den Behälter bis zur richtigen Höhe!

Hinweis:

- Wenn Sie kühleres Wasser als 20°C verwenden, wird weniger Dunst als nötig erzeugt.
- Wenn Sie wärmeres Wasser als 30°C verwenden, wird mehr Dunst als nötig erzeugt.

Medikamentenbehälter füllen

1. Setzen Sie den Medikamentenbehälter in den Wasserbehälter.
2. Gießen Sie das Medikament direkt in den Medikamentenbehälter.
3. Setzen Sie den Aufsatz wieder ein.

Merke:

- Das maximale Volumen des Medikamentenbehälter beträgt 4,5 ml und darf nicht überschritten werden.
- Verdünnen Sie das Medikament mit 2 ml oder weniger destilliertem Wasser oder Salzlösung, um ein Volumen von 4 ml zu erreichen.

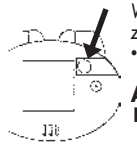


Fig. 4

• Verwenden Sie nur die von Ihrem Arzt verschriebenen Medikamente

AC-Adapter anschließen

1. Stecken Sie den Adapterstecker in den AC-Eingang des Gerätes. (**Bild 4**).
2. Verbinden Sie den Adapter mit der Steckdose

Das Gerät starten

1. Stellen Sie das Gerät auf eine feste, flache und trockene Unterlage. Kontrollieren Sie, ob der Wasser- und der Medikamentenbehälter gefüllt sind und die Munddüse korrekt auf dem Aufsatz liegt.
2. Drücken Sie dann die Start-Taste

Hinweis:

- Ihr Gerät regelt automatisch den Luftdurchfluss auf einen maximalen Wert.
- Die Luftdurchfluss-Lampe leuchtet beim Erreichen des maximalen Wertes.

Einstellen der Luftfluss- und der Dunstmenge



Fig. 5

1. Für die Luftdurchflussmenge hat Ihr Ultraschall Zerstäuber 3 Einstellungen: Maximum, Medium und Minimum.
2. Stellen Sie die Luftdurchflussmenge so, wie Ihnen Ihr Arzt empfohlen hat. Die Lampe zeigt Ihnen das eingestellte Volumen (Maximal, Medium oder Minimum) (Bild 5).
3. Eine Durchfluss-Regulierdüse innerhalb des Gerätes regelt die Durchflussmenge. Wenn die Dunstmenge zu hoch ist, muss diese Düse vorsichtig, nach dem das Gerät

vollständig gekühlt worden ist, abgenommen werden. Danach starten Sie das Gerät erneut und fahren Sie mit der Behandlung fort.

Die Behandlung starten

1. Befolgen Sie die Anweisungen Ihres Arztes.
2. Ihr Gerät beginnt mit einer geringen Zerstäubung und erhöht sie nach einigen Minuten.

Merke:

- Schützen Sie Ihre Augen vor dem heraustretenden Dunst.
- Wenn Sie etwas ungewöhnliches beobachten, unterbrechen Sie sofort die Benutzung.
- Kippen oder schütteln Sie das Gerät nicht während der Benutzung.
- Öffnen des Aufsatzes während der Behandlung kann zur schweren Beschädigung des Gerätes führen

Die Behandlung beenden

1. Nach Beendigung der Behandlung Schalten Sie das Gerät ab, sonst schaltet sich das Gerät nach etwa 10 Minuten automatisch ab.
2. Trennen Sie den AC-Adapter von der Steckdose, und lösen Sie die Verbindung zwischen den AC-Adapter und dem Gerät.
3. Lassen Sie das Gerät für 20-30 Minuten abkühlen.

Merke:

- Das Gerät darf nicht länger als 20 Minuten hintereinander benutzt werden.
- Warten Sie nach jeder Benutzung 30 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder verwenden

Nach jeder Benutzung

1. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen
2. Entfernen Sie den Aufsatz
3. Nehmen Sie den Medizinbehälter vorsichtig heraus, und schütteln Sie den Rest des Medikaments weg.
4. Leeren Sie den Wasserbehälter.
5. Wischen Sie den Wasserbehälter und das Verbindungsrohr mit einem weichen und flusenfreien Stoff.
6. Folgen Sie den Reinigungsschritten, wie sie in dieser Anleitung gegeben sind.

STÖRUNGSBESEITIGUNG

Wenn Sie während der Benutzung des Gerätes etwas ungewöhnliches beobachten, bitte prüfen

und handeln Sie wie folgt: Gerät funktioniert nicht, obwohl der Schalter eingeschaltet ist

- Prüfen Sie die Verbindung zwischen den AC-Adapter zur Steckdose bzw. zum Gerät.
- Prüfen Sie, ob der Wasserbehälter bis zur vorgeschriebenen Stelle gefüllt ist.
- Wenn Sie das Gerät mit der Batterie betreiben, prüfen Sie, ob die Batterie vollständig geladen und in der richtigen Lage im Gerät gesteckt ist.

Kein Dunst bzw. wenig Dunst

- Prüfen Sie, ob der Medizinbehälter gefüllt, oder ob er beschädigt ist.
- Überprüfen Sie, ob das Verbindungsrohr gereinigt und nicht verstopft ist.

Ersatzteile

Ersatzteile werden von ihrem Händler geliefert bzw. über Email bestellt. Für nähere Information siehe die separate Ersatzteilliste. Ihr PINGOO Ultraschall Zerstäuber kann mit wiederaufladbarer Batterie betrieben werden, wenn kein Strom aus der Steckdose zur Verfügung steht. Die Lebensdauer der mitgelieferten Batterie beträgt ca. 2 Jahre. Die Lebensdauer ist jedoch von der Art der Benutzung, Aufbewahrung und Aufladung abhängig.

AUFLADEN DER BATTERIE

1. Verbinden Sie den Adapter mit der Steckdose
2. Stecken Sie den Adapter-Stecker in den AC-Eingang des Gerätes. (Bild 1).

Hinweis:

- Vor der ersten Benutzung, nach einer langen Lagerung oder nach 4 bis 12 Stunden Einsatz müssen Sie die Batterie

Fig. 1

mindestens für 24 Stunden aufladen.

- Volle Batterie ermöglicht 20-30 Minuten Einsatz.
- Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, wird sie mit minimalem Strom aufgeladen. Deswegen wird empfohlen, die Batterie nach jedem Einsatz aufzuladen. Sie können sie über Nacht aufladen lassen.

Einsatz der Batterie

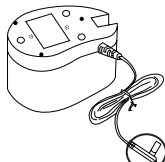
1. Stecken Sie den Batteriestecker in die entsprechende Steckdose des Gerätes. (Bild 1).
2. Benutzen Sie das Gerät wie es in dieser Anleitung beschrieben ist.
3. Wechselt die Anzeige zu rot, bedeutet dies, dass die Batteriespannung nicht ausreichend ist und sie aufgeladen werden muss.

Fig. 1

4. Nach der Benutzung beseitigen Sie die überschüssige Flüssigkeiten (das Wasser und das Medikament) bevor Sie die Batterie vom Gerät trennen.
5. Die Batterie stets vom Gerät trennen, wenn sie nicht gebraucht wird.

Vorsicht bei der Batterie:

- Verwenden Sie die Batterie nicht für andere Geräte als für Ihren PINGOO Ultraschall Zerstäuber und versuchen Sie nicht, sie so zu ändern, dass sie bei anderen Geräten eingesetzt werden kann.
- Lagern Sie die Batterie nicht unter direkter Sonnenstrahlung und in den



Räumen mit hoher Temperatur oder Luftfeuchtigkeit.

- Vermeiden Sie, die Batterie auf metallische oder feuchte Unterlage oder in eine Metallschachtel zu legen. Dies kann dazu führen, dass durch Entstehung eines Kurzschlusses die Batterie aufgeheizt wird oder explodiert.

Spezifikationen des Gerätes



NAME UND TYP	PINGOO Ultraschall Zerstäuber
STROMVERSORGUNG	230 VAC, 50 Hz
ENERGIEVERBRAUCH	ca. 10 W
ULTRASCHALLFREQUENZ	2,5 MHz
ZERSTÄUBUNG	0,2 bis 0,7 ml / Minute je nach Dichte des Medikamentes
PARTIKELGRÖßE	5 mm MMAD
VOLUMEN DES MEDIKAMENTENBEHÄLTERS	ca. 4,5 ml maximum
ZEITGEBER	ca. 10 Minuten
MAßE	12,5 cm x 6 cm x 8 cm
GEWICHT	ca. 185 g
ZUBEHÖR	AC-Adapter, Tragetasche, 5 wiederverwendbare Medikamentenbehälter, aufladbare Batterie (optional)

Spezifikationen der optionalen Batterie



NAME UND TYP	PINGOO Ultraschall Zerstäuber wiederaufladbare Batterie
Typ	Ni-Cd
BATTERIESPANNUNG	12 VDC
AUSGANGSSPANNUNG	12 VDC
LADES PANNUNG	12 VDC
LADESTROM	40-70 mA
LADEZEIT	Mindestens 24 Stunden beim ersten Mal; 4-12 Stunden nach der Benutzung je nach Benutzung
KAPAZITÄT	600 mAh/12 VD
ARBEITSTEMPERATUR	0°C - 45 °C
LAGERTEMPERATUR	- 18 °C bis 45 °C
MAßE	8,3 cm x 5 cm x 5 cm
GEWICHT	ca. 245 g

PINGOO

F

GARANTIE DE 3 ANS

L'appareil est garanti pendant 3 ans pour tout éventuel défaut de fabrication. La garantie prend effet à partir de la date d'achat.

Que faire en cas de panne?

1. Rapportez l'appareil dans son emballage d'origine, muni d'une copie du certificat de garantie, au revendeur auprès duquel vous l'avez acheté.
2. L'appareil sera renvoyé au distributeur officiel pour procéder à des vérifications techniques.
3. Si on juge que l'appareil a un défaut de fabrication, et non un défaut dû à une mauvaise utilisation, on se chargera de le remplacer par l'intermédiaire du point de vente.

INTRODUCTION

Nous recommandons toujours d'effectuer la thérapie d'aérosol sur conseil médical. Nous vous remercions d'avoir choisi notre aérosol à ultra-sons PINGOO. Si vous utilisez cet appareil en respectant les conseils de ce manuel, il vous fournira un service fiable et durable. PINGOO est un appareil compact et léger, étudié pour rendre plus pratique votre thérapie inhalatrice. Il fonctionne avec l'eau du robinet ou avec de l'eau distillée (circuit fermé à l'intérieur du réservoir) et avec le médicament prescrit ou conseillé. La nouvelle technologie à ultra-sons, dont est doté l'appareil, vous permettra une utilisation extrêmement silencieuse et efficace.

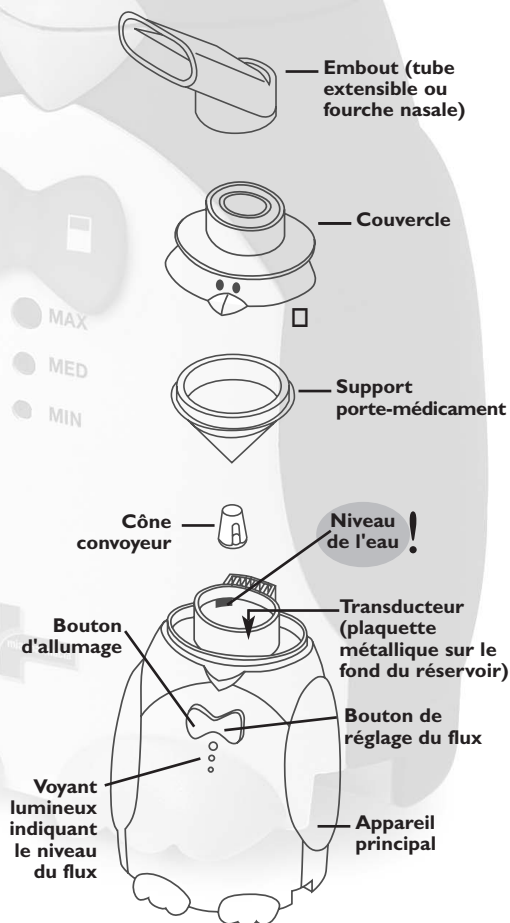
Le système de réglage électronique du flux permet un contrôle parfait de la thérapie.

PINGOO fonctionne en réseau ou à l'aide d'une pile rechargeable ou d'un câble de liaison à la prise de la voiture (en option). Par sa modularité, son efficacité, son aspect pratique et son design, l'appareil PINGOO est particulièrement bien indiqué pour les enfants.



ATTENTION: REMPLISSEZ TOUJOURS LE RESERVOIR DE L'EAU JUSQU'A RECOUVRIRE COMPLEMENT LE SIGNAL COLORE, UTILISEZ TOUJOURS LE SUPPORT PORTE-MEDICAMENT. L'EAU DU RESERVOIR SERT A CONDUIRE L'ULTRA-SON DU TRANSDUCTEUR JUSQU'AU SUPPORT ET DONC A NEBULISER LE MEDICAMENT SANS DILUTIONS NON DESIREES ET SURTOUT (COMME UN CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT) EN EVITANT QUE LE TRANSDUCTEUR NE SE SURCHAUFFE.

COMPOSANTS



RECOMMANDATIONS

Veuillez suivre toutes les normes de sécurité reportées dans ce manuel. Procédez aux thérapies d'aérosol suite à un conseil médical.

A LIRE AVANT L'UTILISATION

- Tenir l'appareil loin de l'eau.
- Ne jamais toucher le câble d'alimentation avec les mains mouillées.
- Ne pas immerger l'appareil ou le câble dans l'eau.
- Ne pas utiliser l'appareil en vous baignant ou à proximité de l'eau courante.
- Ne pas ramasser l'appareil si, en tombant, il crée une flaque d'eau - enlevez d'abord la prise.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il a des parties endommagées.
- Éviter l'utilisation en présence de gaz, oxygène ou autres produits inflammables à l'état gazeux.
- Ne jamais couvrir les prises d'air.
- Ne pas allumer l'appareil si le réservoir ou le support porte-médicament sont vides.
- En cas de fonctionnement anormal, interrompez la thérapie et adressez-vous à votre revendeur.
- Ne laissez jamais l'appareil relié à la prise sans surveillance.
- Insérer dans le réservoir seulement de l'eau – les autres liquides pourraient endommager le transducteur.
- Ne pas incliner ou secouer l'appareil lorsqu'il est en fonction.
- Ne jamais ouvrir le couvercle lorsque l'appareil est en fonction - vous pourriez vous causer de sérieuses blessures.
- Prenez soin d'enlever la prise avant de nettoyer l'appareil, de le remplir et à la fin de chaque utilisation.
- Utilisez uniquement des accessoires originaux.

AVERTISSEMENTS

- La présence d'un adulte est recommandée si l'appareil est utilisé par un enfant.
- Faire attention de ne pas mettre les yeux sur le point de sortie de la vapeur.
- Remplacer l'eau du réservoir après chaque utilisation.
- La capacité maximum du support porte-médicament est de 8 ml. La quantité idéale à insérer est de 4 ml. Si nécessaire (par exemple pour des médicaments denses avec moins de 2 ml de volume) diluez le médicament avec de l'eau distillée ou une solution saline.
- En cas de malaise, suspendre immédiatement l'application.

Conservation

- Ne pas exposer l'appareil à la lumière du soleil et ne pas le ranger dans un endroit chaud ou humide.
- Enlever la prise de l'appareil lorsqu'il n'est pas en fonction.

Avertissements pour le nettoyage

- Vérifier le support porte-médicament et les canaux de flux de la vapeur avant chaque utilisation. Les parties sales devraient être nettoyées et les parties cassées remplacées.
- Ne pas mettre l'appareil complètement dans l'eau pour le nettoyer.
- Débrancher l'appareil de toute source d'énergie avant de le nettoyer.
- Nettoyer toutes les parties comme conseillé dans ce manuel.

PROCEDURES POUR LE NETTOYAGE

Nettoyez l'appareil lors de la première utilisation et après chaque utilisation.

N'oubliez jamais de débrancher l'appareil avant chaque nettoyage.

Nettoyage des éléments

Embout, masques, tube extensible, fourche nasale, support porte-médicament et couvercle devraient être nettoyés avec un détergent délicat ou avec des produits désinfectants, puis rincés avec de l'eau potable.

Nettoyage de l'appareil principal

Nettoyez avec un chiffon doux, avec de l'eau et un détergent non abrasif.

FONCTIONNEMENT

Suivre les précédentes procédures de nettoyage lors de la première mise en fonction de l'appareil. *N'oubliez pas de le débrancher avant le nettoyage, avant la préparation à l'utilisation et après chaque utilisation.*

Pour remplir le réservoir de l'eau

1. Enlevez le couvercle en le tirant vers le haut **Fig. 1**. Enlevez le support porte-médicament s'il est inséré.



Fig. 1

2. Prenez de l'eau du robinet ou de l'eau distillée (de préférence) à température ambiante (20/30°C) **Fig.2**

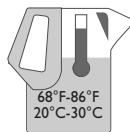


Fig. 2

3. Remplissez le réservoir jusqu'à couvrir complètement le repère coloré signalé à l'intérieur: **Fig. 3**
N'utilisez pas d'autres liquides, vous pourriez endommager le transducteur.

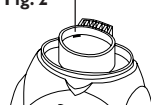


Fig. 3

N.B. . L'utilisation d'eau froide sous les 20°C ralentit la nébulisation, inversement l'eau chaude.

Pour remplir le support porte-médicament

1. Placez le support sur le réservoir rempli de l'eau nécessaire.
2. Versez le médicament (quantité idéale 4 ml)
3. Refermez le couvercle. Rappelez-vous d'utiliser des produits conseillés par votre médecin.

Branchement à la prise de courant.

1. Relier la fiche de l'adaptateur à la prise sous l'appareil (avant de remplir le réservoir et le support porte-médicament) **Fig. 4**.
2. Relier la prise de l'adaptateur à la prise de courant (seulement au moment de l'allumage).

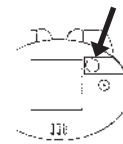


Fig. 4

Allumage

1. Placer l'appareil sur une surface plane et stable en contrôlant les niveaux de l'eau et du médicament et les jonctions de l'embout ou du tube extensible.
2. Appuyer sur le bouton d'allumage

L'appareil est réglé pour s'allumer sur le réglage du flux d'air maximum, par conséquent le voyeur indiquera MAX.

Réglage du flux

1. Cet appareil est doté de 3 réglages du flux MAX, MED, MIN, que l'on peut sélectionner avec le bouton de réglage.



Fig. 5

2. Vous pourrez contrôler votre choix grâce au voyant qui indique le niveau du flux.

3. Le cône convoyeur sert à augmenter la puissance de nébulisation pour les médicaments plus denses qui la requièrent. Fig.5.

Demandez conseil à votre médecin. Utilisez le niveau de flux conseillé par votre médecin.

Pour commencer le traitement

1. Suivre attentivement les indications données par votre médecin.
2. Le niveau de nébulisation augmente progressivement pendant l'application.

Rappelez-vous:

- de ne pas garder les yeux sur la vapeur
- de ne pas incliner l'appareil
- de suspendre immédiatement le traitement en cas de malaise
- de ne jamais ouvrir l'appareil lorsqu'il est en fonction

Pour finir le traitement

1. Eteindre l'appareil à la fin du traitement. PINGOO est toutefois doté d'un système d'extinction automatique de sécurité après 10 minutes d'utilisation ininterrompue.
 2. Enlever la prise de l'adaptateur de la prise de courant, puis enlever la fiche.
 3. Laisser refroidir l'appareil avant toute future action.
- Rappelez-vous: que l'appareil ne devrait pas être utilisé plus de 20 minutes de manière continue – attendre 30 minutes entre un cycle de traitement et l'autre.

Après chaque utilisation

1. Laisser refroidir l'appareil.
2. Enlever le couvercle.
3. Enlever et vider le support porte-médicament.
4. Vider le réservoir de l'eau.
5. Essuyer le réservoir et le transducteur avec un chiffon doux.
6. Suivre les précédentes procédures de nettoyage

PROBLEMES

S'il arrive que:

L'appareil ne s'allume pas en appuyant sur le bouton d'allumage

- Vérifier les branchements
- S'assurer que le réservoir de l'eau soit au bon niveau.
- Si vous utilisez la pile: elle pourrait être à plat ou mal branchée.

L'appareil ne nébulise pas ou pas assez

- Vérifier que le support porte-médicament ait le médicament.
- Vérifier que le support porte-médicament ne soit pas cassé.
- S'assurer (à froid et avec l'appareil débranché) que le transducteur soit propre.

Parties de rechange

L'appareil est doté de 5 supports porte-médicament de rechange. En cas de nécessité d'ultérieurs supports porte-médicament, s'adresser au revendeur. La pile rechargeable a une durée moyenne de 2 ans, mais cela peut varier selon l'intensité et les modalités d'emploi.

PILE RECHARGEABLE Pour recharger la pile

Utiliser le même adaptateur que l'alimentation à courant.

1. Insérer la fiche à la prise de courant.
2. Insérer la fiche de l'adaptateur à la prise de la batterie Fig. I

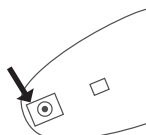


Fig. I

Avvertissements:

- Lors de la première utilisation ou après une longue période d'inactivité, garder la batterie en recharge pendant 24 heures. Avec une utilisation régulière, seulement 4/12 heures seront suffisantes.
- une pile complètement chargée a une autonomie de 20/30 minutes d'utilisation sans interruption.
- Pour maintenir l'efficacité de la pile, on recommande de la recharger complètement après chaque utilisation.

Utilisation de la pile

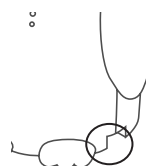
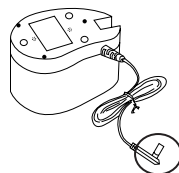


Fig. I

1. Relier l'appareil à la pile au moyen de la fiche. Fig.I.
2. Utiliser normalement l'appareil comme il est décrit dans le paragraphe "Fonctionnement".
3. A la fin de chaque utilisation, vider l'appareil avant de débrancher la pile.

Avvertissements:

- Ne pas utiliser la pile avec d'autres appareils.
- Ne pas exposer la pile au soleil ou en des lieux humides ou très chauds.
- Eviter de poser la pile sur des superficies métalliques ou mouillées, il y a le risque de court-circuit ou d'explosion.



Caractéristiques de l'appareil



MODELE	Aérosol à ultra-sons portable PINGOO
ALIMENTATION	230V CA 50 Hz
ABSORBTION	2,5 MHz
CAPACITE DE NEBULISATION	De 0,2 à 0,7 ml/minute selon la densité du médicament
GRANDEUR DES PARTICULES	5µm MMAD
CAPACITE DES SUPPORTS	Maximum 4,5 ml
PORTE-MEDICAMENT	
TEMPORISATEUR	Environ 10 min.
DIMENSIONS	8,2 cm x 5 cm x 13,2 cm
POIDS	Environ 250 gr.
ACCESSOIRES (CONTENUS DANS LE KIT)	Embout, tube extensible, fourche nasale, masque pédiatrique, 5 supports porte-médicament réutilisables, cône convoyeur pour médicaments denses, transformateur 220/240 – 12v dc, sac pick-up, tableau magique avec crayon.
ACCESSOIRES (EN OPTION)	Adaptateur auto, batterie rechargeable

Caractéristiques de la batterie rechargeable



MODELE	Batterie rechargeable pour aérosol à ultra-sons portable PINGOO
TYPE DE BATTERIE	Ni-cd
VOLTAGE DE LA BATTERIE	12V CC
VOLTAGE DE SORTIE	12V CC
VOLTAGE DE RECHARGE	12V CC
ALIMENTATION DE LA RECHARGE	De 40 à 70 mA
TEMPS DE RECHARGE	Min. 24 heures la première fois. De 4h à 12h pour la suite, selon l'utilisation
CAPACITE	600m AH/ 12V CC (20/30 minutes d'utilisation continue)
TEMPERATURE DE FONCTIONNEMENT	De 0°c à 45°c
TEMPERATURE DE STOCKAGE	De -18°c à 45°c
DIMENSIONS	8 cm x 4,9 cm x 8,7 cm
POIDS	Environ 240 gr.

GARANTÍA DE 3 AÑOS

El aparato está garantizado por 3 años por cualquier eventual defecto de fabricación. La garantía corre a partir de la fecha de compra.

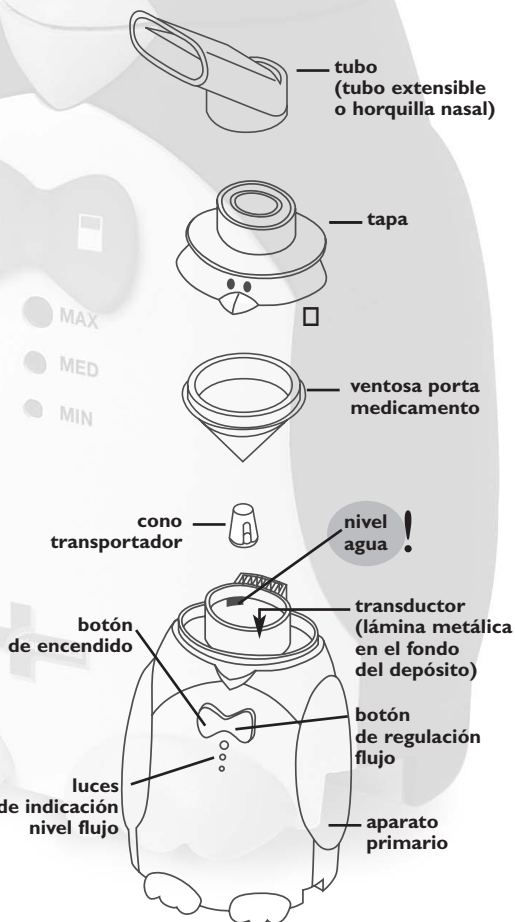
Qué hacer en caso de falla?

1. Llevar el aparato en su embalaje original acompañado por una copia de la carta de garantía al revendedor al cual ha sido comprado.
2. El aparato será enviado al distribuidor oficial para verificaciones técnicas.
3. Si el aparato es juzgado defectuoso de fabricación y no dañado por uso impropio, si procederá a través del punto de venta a la sustitución del mismo.

INTRODUCCIÓN

Recomendamos siempre efectuar los tratamientos en aerosol por prescripción médica. Les agradecemos por haber escogido nuestro aerosol a ultrasonido PINGOO. Si se utiliza respetando el presente folleto de instrucciones, este aparato les ofrecerá un servicio fiable y duradero. PINGOO es un aparato compacto y ligero estudiado para dar mayor praticidad al tratamiento inhalatorio. Funciona con agua corriente o destilada (círculo cerrado en el depósito de agua) y con el medicamento prescrito o aconsejado. La nueva tecnología a ultrasonido de la cual está dotado les permitirá un uso sumamente silencioso y eficaz. El sistema de regulación electrónica del flujo permite un control perfecto del tratamiento. PINGOO funciona con la corriente de red o con la ayuda de una pila recargable o de un cable de conexión a la toma del auto (optativos). Por modularidad, eficacia, praticidad y design el aparato PINGOO es especialmente indicado para los niños.

COMPONENTES



ATENCIÓN. LLENAR SIEMPRE EL DEPÓSITO DE AGUA HASTA CUBRIR COMPLETAMENTE LA MARCA COLOREADA. UTILIZAR SIEMPRE LA VENTOSA PORTA MEDICAMENTO. EL AGUA DEL DEPÓSITO SIRVE PARA CONducIR EL ULTRASONIDO DESDE EL TRANSDUCTOR HASTA LA VENTOSA Y POR LO TANTO A NEBULIZAR EL FÁRMACO SIN SOLUCIONES NO DESEADAS Y SOBRE TODO (COMO UN CIRCUITO DE ENFRIAMIENTO) EVITANDO QUE EL TRANSDUCTOR SE RECALIENTE.

RECOMENDACIONES

Prestar atención a todas las normas de seguridad indicadas en el manual. Seguir los tratamientos aerosol por prescripción médica.

LEER ANTES DE USAR

- Mantener el aparato lejos del agua
- No tocar el cable de alimentación con las manos mojadas
- No sumergir el aparato o el cable en el agua
- No utilizar el aparato mientras se toma un baño o en proximidad del agua corriente
- No recoger el aparato si al caer se crea un charco de agua - desconectar primero la corriente
- No utilizar el aparato con partes dañadas
- Evitar el uso en presencia de gas, oxígeno u otros productos inflamables en estado gaseoso
- No cubrir nunca las tomas de aire
- No encender el aparato si el depósito o la ventosa porta medicamento están vacíos
- En caso de funcionamiento anómalo, suspender el tratamiento y dirigirse al revendedor
- No dejar el aparato conectado a la corriente sin control
- Introducir sólo agua en el depósito - otros líquidos pueden dañar el transductor
- No inclinar o sacudir el aparato durante el uso
- No abrir nunca la tapa durante el uso - se podrían provocar serios daños
- Desconectar el aparato antes de limpiarlo, llenarlo y de todos modos al final de cualquier utilización
- No utilizar accesorios no originales

Advertencias

- Se recomienda la supervisión de un adulto en caso de que el aparato sea utilizado por un niño
- No permanecer con los ojos sobre el punto de salida del vapor
- Sustituir el agua del depósito después de cada utilización
- La capacidad máxima de la ventosa porta medicamento es de 8 ml. La cantidad ideal a introducir es de 4 ml. Si es necesario (por ejemplo para medicamentos densos con menos de 2 ml de volumen) diluir el fármaco con agua destilada o solución salina.
- In caso de malestar suspender inmediatamente la aplicación

Conservación

- No exponer el aparato a la luz del sol y no conservar en lugares calientes o húmedos
- Mantener el aparato desconectado cuando no está en uso

Advertencias para la limpieza

- Verificar la ventosa porta medicamento y los canales de flujo del vapor antes de cada utilización. Le partes sucias deberán ser limpiadas y las rotas sustituidas
- No sumergir el aparato en el agua para limpiarlo
- Desconectar las fuentes de energía antes de la limpieza
- Limpiar todos los componentes tal como se recomienda en este manual

PROCEDIMIENTOS PARA LA LIMPIEZA

Limpiar el aparato antes de la primera utilización y después de cada utilización.

No olvidarse nunca de desconectar el aparato antes de la limpieza.

Limpieza de los componentes

Tubo, mascarilla, tubo extensible, horquilla nasal, ventosa porta medicamento y tapa deberán ser limpiados todos con un detergente delicado o con productos desinfectantes y luego enjuagados con agua potable.

Limpieza del aparato primario

Limpiar con un paño suave con agua y detergente no abrasivo.

FUNCIONAMIENTO

Seguir los procedimientos anteriores de limpieza para la primera utilización del aparato. *No olvidarse de desconectarlo antes de la limpieza, antes de prepararlo para ser utilizado y después de cada utilización.*

Para llenar el depósito de agua

1. Quitar la tapa moviéndola hacia arriba, **Fig. 1**. Quitar la ventosa porta medicamento si está puesta

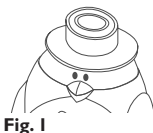


Fig. 1

2. Tomar agua del grifo o agua destilada (preferiblemente) a temperatura ambiente (20/30°C), **Fig. 2**

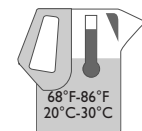


Fig. 2

3. Llenar el depósito hasta cubrir completamente la marca de color indicada en el interior, **Fig. 3**. *No utilizar otros líquidos, se podría dañar el transductor.*

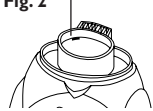


Fig. 3

N.B. La utilización de agua fría por debajo de 20°C *enlentece* la nebulización. Inversamente el agua caliente.

Para llenar la ventosa porta medicamento

1. Colocar la ventosa sobre el depósito lleno del agua necesaria
2. Colocar el medicamento (cantidad ideal 4 ml)
3. Cerrar la tapa, recordarse que hay que utilizar los productos aconsejados por el médico

Conexión a la toma de corriente

1. Conectar el enchufe del adaptador a la toma debajo del aparato (antes de llenar el depósito y la ventosa) **Fig. 4**
2. Conectar el enchufe del adaptador a la toma de corriente (sólo en proximidad del encendido)

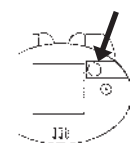


Fig. 4

Encendido

1. Colocar el aparato en una superficie plana y estable controlando los niveles de agua y del fármaco y las conexiones del tubo o del tubo flexible
2. Apretar el interruptor de encendido

El aparato está programado para encenderse a la regulación de máximo flujo de aire por lo tanto el indicador marcará MAX..

Regulación del flujo

1. este aparato posee 3 regulaciones de flujo, MAX, MED, MIN que se pueden seleccionar por medio del botón de regulación



Fig. 5

2. Se puede controlar la propia elección a través de las lucecitas de indicación del nivel del flujo

3. El cono transportador sirve para aumentar la potencia de nebulización para los fármacos más densos que requieren su uso, **Fig. 5**.

Pedir consejo al médico

Usar el nivel de flujo aconsejado por el médico.

Para iniciar un tratamiento

1. Seguir atentamente las directivas del médico
2. El nivel de nebulización crece progresivamente durante la aplicación

No olvidarse:

- de no mantener los ojos sobre el vapor
- de no inclinar el aparato
- de suspender inmediatamente el tratamiento en caso de malestar
- de no abrir nunca la tapa durante el funcionamiento.

Para terminar el tratamiento

1. Apagar el aparato al final del tratamiento. De todos modos, PINGOO está dotado de apagado automático de seguridad al cabo 10 minutos de uso continuado
2. Desconectar en primer lugar el enchufe del adaptador de la toma de corriente y luego extraer el otro enchufe
3. Dejar enfriar el aparato antes de cada sucesiva acción

No olvidar: el aparato no deberá ser usado durante más de 20 minutos en modo continuativo - esperar 30 minutos entre un ciclo de tratamiento y el otro.

Después de cada utilización

1. Dejar enfriar el aparato
2. Quitar la tapa
3. Quitar y vaciar la ventosa porta medicamento
4. Vaciar el depósito de agua
5. Secar el depósito y el transductor con un paño suave
6. Seguir los procedimientos anteriores para la limpieza

PROBLEMAS

Si ocurre que:

El aparato no se enciende cuando se apreta el interruptor de encendido

- verificar las conexiones
- asegurarse que el depósito del agua esté a nivel
- si se utiliza la pila podría estar descargada o mal conectada

El aparato no nebuliza o nebuliza poco

- verificar que la ventosa contenga el fármaco
- verificar que la ventosa no esté rota
- asegurarse (en frío y con aparato desconectado) que el transductor esté limpio

Repuestos

El aparato está dotado de 5 ventosas porta medicamento de repuesto. En caso de necesitar más dirigirse al revendedor. La pila recargable tiene una duración media de 2 años pero puede variar según la intensidad y las modalidades de uso.

PILA RECARGABLE

Para recargar la pila

Utilizar el mismo adaptador de la alimentación a corriente.

1. Introducir el enchufe en la toma de corriente.
2. Introducir el enchufe del adaptador en la toma de la batería, **Fig. I**

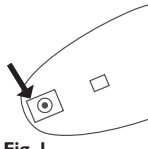


Fig. I

Advertencias:

- para la primera utilización o seguidamente a una larga inactividad, mantener la batería en carga durante 24 horas. Con un uso regular serán suficientes 4/12 horas.
- una pila completamente cargada tiene una autonomía de 20/30 minutos de uso continuado
- para mantener la eficiencia de la pila se recomienda recargarla completamente después de cada utilización

Uso de la pila

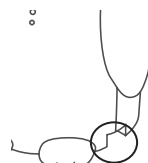
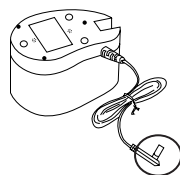


Fig. I

1. Conectar el aparato a la pila por medio del enchufe, **Fig. I**
2. Utilizar normalmente el aparato tal como se describe en el capítulo funcionamiento
3. Al final del uso vaciar el aparato antes de desconectar la pila

Advertencias:

- no utilizar la pila con otros aparatos
- no exponer la pila al sol o en lugares muy calientes o húmedos
- evitar de apoyar la pila en superficies metálicas o mojadas, se corre el riesgo de un cortocircuito
- de una explosión



Especificaciones del aparato



MODELO	aerosol a ultrasonido portátil PINGOO
ALIMENTACIÓN	120V CA 60Hz
ABSORCIÓN	2,5 MHz
CAPACIDAD DE NEBULIZACIÓN	da 0,2 a 0,7 ml/minuto según la densidad del fármaco
TAMAÑO DE LAS PARTÍCULAS	5 µm MMAD
CAPACIDAD DE LAS VENTOSAS	máximo 8 ml
PORTA MEDICAMENTO	aprox 10 minutos
TEMPORIZADOR	8,2 cm x 5 cm x 13,2 cm
DIMENSIONES	circa 250 gr.
PESO	tubo, tubo extensible, horquilla nasal mascarilla pediátrica, 5 ventosas porta medicamento reutilizables, cono transportador medicamentos densos, transformador 220/240-12V DC, bolsa pick-up
ACCESORIOS (CONTENIDOS EN EL KIT)	
ACCESORIOS (OPCIONALES)	adaptador auto, batería recargable

Especificaciones de la batería recargable (optativo)



MODELO	pila recargable para aerosol a ultrasonido portátil PINGOO
TIPO BATERÍA	Ni-Cd
VOLTAJE DE LA BATERÍA	12V CC
VOLTAJE DE SALIDA	12V CC
VOLTAJE DE RECARGA	12V CC
ALIMENTACIÓN DE RECARGA	da 40 a 70 mA
TEMPO DE RECARGA	min 24 h la primera vez; de 4 a 12 h para las veces siguientes según la utilización
CAPACIDAD	600m AH/ 12V CC (20-30 minutos de utilización continuada)
TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO	de 0°C a 45°C
TEMPERATURA DE CONSERVACIÓN	de -18°C a 45°C
DIMENSIONES	8 cm x 4,9 cm x 8,7 cm
PESO	aprox. 240 gr.



Indice

Contents • Inhalt • Table des matieres • Indice

Italiano	3
English	7
Deutsch.....	11
Français	15
Español	19



DIPOSITIVO MEDICO CLASSE IIa 93/42/CEE

CE